

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 63/64 (1914)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Das Geschäftshaus Schmuklerski in Zürich: erbaut durch Hirsbrunner & Schäfer, Arch. in Zürich  
**Autor:** A.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-31440>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das Geschäftshaus Schmuklerski in Zürich.

Erbaut durch *Hirsbrunner & Schäfer*, Arch. in Zürich.  
(Mit Tafeln 32 und 31.)

Dass heute nicht nur die repräsentativen Verkaufs- und Kontorhäuser an den vornehmen Haupt- und Verkehrsstrassen mit Luxus und Geschmack ausgestattet sind, sondern dass man beginnt, auch die von der Stadtmitte etwas abliegenden Geschäftshäuser mit Fabrikations- und Bureauräumen nach künstlerischen Grundsätzen zu erstellen, ist gewiss ein gutes Zeichen unserer Zeit, die gerne die innere Gediegenheit durch die äussere Form ausdrücken will. Es geschieht zwar noch oft, dass man solche Häuser, statt sie guten Architekten anzuvertrauen, aus naheliegenden

unter dem vordachartigen Gurtgesimse, welches das dritte Stockwerk bekrönt, durch Bögen verbunden sind; diese Teilung entspricht dem Zweck und der Konstruktion des Gebäudes und vermeidet eine langweilige Gleichförmigkeit des Äussern. Architektonisch reicher durchgebildet wurde der Haupteingang, neben dem sich rechts die wohnlichen, durchaus mustergültig eingerichteten Bureaux befinden. Es ist überflüssig zu sagen, dass das Gebäude mit Aufzügen und allen technischen Einrichtungen der Neuzeit reichlich versehen ist. Die Räume des Innern sind so angeordnet, dass die Arbeit ohne Zeitverlust in zweckmässiger Weise von Hand zu Hand geht. Im Parterre sind ausser den Bureaux die Buchhaltung, Ferggerei, Büglerei, die Spezialmaschinen untergebracht; im ersten Stock die Zuschneiderei,

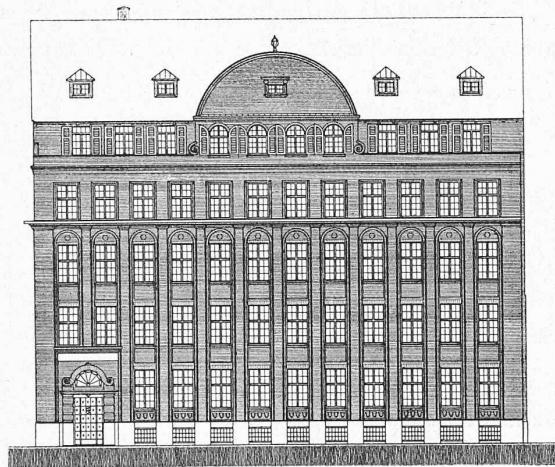
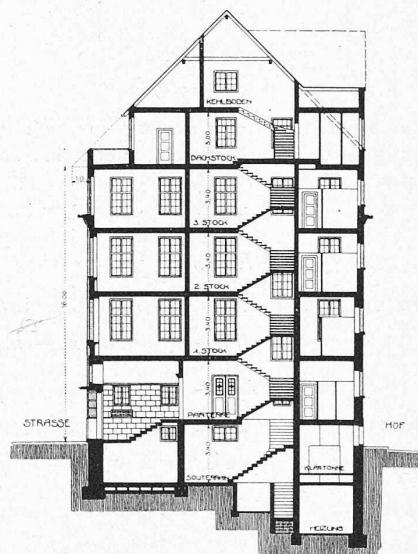
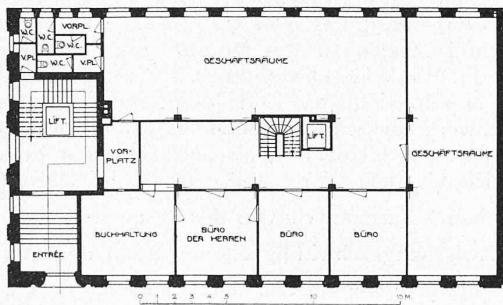


Abb. 1 bis 3.

Grundriss  
vom Erdgeschoss,  
Fassade und Schnitt



Masstab 1:400.



Gründen dem ersten besten Techniker in die Hand gibt. Es scheint, dass viele Geschäftsleute noch nicht begriffen haben, dass hier das vortrefflichste Mittel vorhanden ist, die Kundschaft von dem soliden Geist, der in einer Firma herrscht, zu überzeugen.

Um so rühmlicher sind die Ausnahmen. So ist vor Kurzem durch die Architekten Hirsbrunner & Schäfer das Geschäftshaus der Konfektionsfirma H. & M. Schmuklerski vollendet worden. Diese Firma, die mit dem Bezug des neuen Heims gleichzeitig ihr 25-jähriges Bestehen feiern konnte, kann heute wohl als erster und grösster Betrieb in der Schweiz gelten, der sich fabrikmässig und durch Heimarbeit mit der Herstellung von Schürzen, Blousen-, Damen- und Kinderwäsche befasst. Ohne äussern Prunk, ohne tändelnden Schmuck, aber in schöner Einfachheit und guten Verhältnissen, wie es sich für einen solchen Bau geziemt, steht das umfangreiche Gebäude am Stauffacherquai im vierten Stadtkreis. Es hebt sich von seiner Umgebung schon durch sein Material vorteilhaft ab: dunkelrote Backsteine von kräftigem Korn mit weiss ausgestrichenen Fugen, wie man es in Holland und Norddeutschland findet; auch die Umfassung der Fenster mit ihrem weissen Sprossenwerk bestehen aus dem gleichen Material. Zur Gliederung dienen mächtige Lisenen, die

Einrichterei und das Stofflager. Im taghellen Untergeschoss befinden sich das Konfektionslager, die Expedition und Garderobe. Man kann dieses Geschäftshaus nicht durchschreiten, ohne zur Erkenntnis zu gelangen, dass man sich hier in einem Musterbetriebe befindet. *A. B.*

# Ueber Triebwerkbeanspruchung bei elektrischen Lokomotiven, mit besonderer Berücksichtigung des Kurbelantriebs.

Von Professor Dr. *W. Kummer*, Ingenieur, Zürich.

(Fortsetzung von Seite 158.)

### Aulauf der gesamten Massen.

Der Zeitpunkt  $t = \tau$ , in dem auch die angetriebenen Massen in Bewegung gesetzt werden, tritt ein, sobald die elastische Uebertragungskraft  $K$  dem Widerstande  $R$  gleich wird. Für den Kurbelantrieb muss  $R$  nun eine ähnliche Funktion sein wie  $P$ , d. h. es muss beispielsweise:

$$R = T_1 \sin(\omega t) + T_2 \cos(\omega t)$$

gesetzt werden können;  $T_1$  und  $T_2$  entsprechen also in den beiden Kurbelstangen als Widerstände den daselbst auftretenden Triebkräften  $S_1$  und  $S_2$ ; es gilt daher entsprechend:

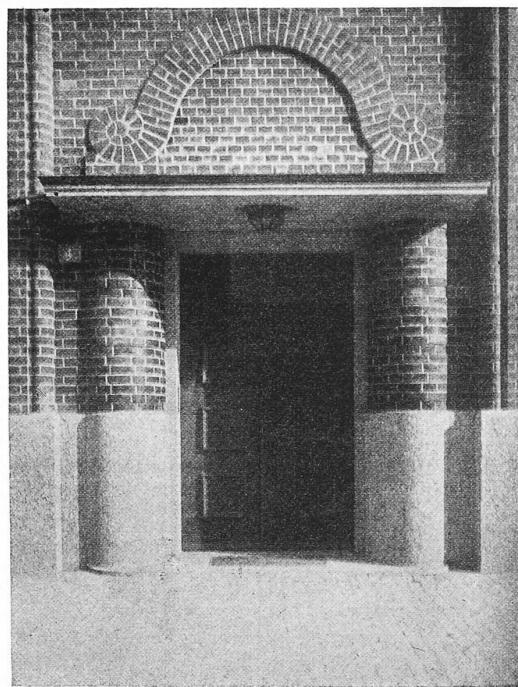
$$T_1 = T \sin(\omega t) - T' \cos(\omega t)$$

$$T_2 = T \cos(\omega t) + T' \sin(\omega t)$$

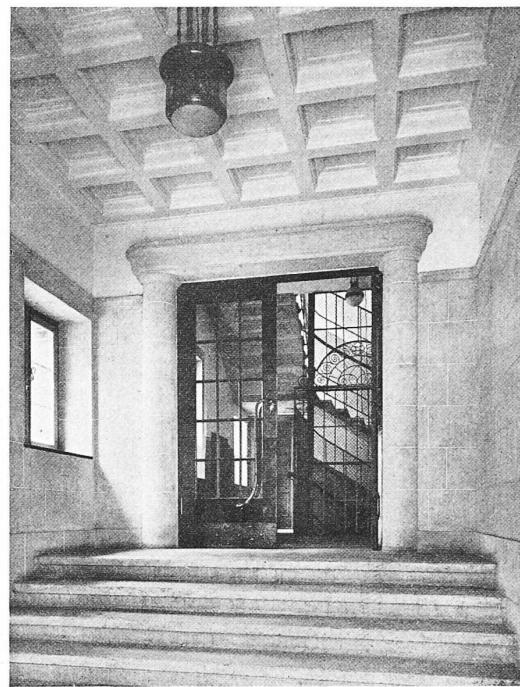
Indem wir uns wiederum nur auf die Betrachtung der einen Stange beschränken, fällt somit als Widerstand in Betracht der Ausdruck <sup>1)</sup>:

$$T_1 \sin(\omega t) = \left[ T \sin(\omega t) - T' \cos(\omega t) \right] \sin \omega t \\ = \frac{T}{2} \left[ 1 - \cos(2\omega t) \right] - \frac{T'}{2} \sin(2\omega t)$$

<sup>1)</sup> In dem entsprechenden Ausdruck für  $S_1 \cdot (\sin \omega t)$  auf Seite 157, zweite Spalte, unterste Linie, steht an Stelle des Zeichens — versehentlich ein zweites Gleichheitszeichen.



Strassen-Eingang



Das Vestibül

Direktions-Bureau



DAS GESCHÄFTSHAUS SCHMUKLERSKI, ZÜRICH

Architekten HIRSBRUNNER & SCHÄFER in Zürich



DAS GESCHÄFTSHAUS SCHMUKLERSKI, ZÜRICH

Architekten HIRSBRUNNER & SCHÄFER in Zürich